

Сочинительные конструкции со значением перечисления в китайском языке

Гао Вэньхуэй,

аспирант 3-го года

Уральский гуманитарный институт

Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина,

Екатеринбург, Россия

gwhfm2016@163.com

Аннотация. В статье рассматриваются языковые маркеры выражения перечислительных отношений в сочинительных конструкциях китайского языка. В отличие от русского языка, в китайском для выражения перечисления важную роль играет фактор принадлежности единиц сочинительного ряда к одной или различным семантическим классам.

Ключевые слова: синтаксис, сочинительная конструкция, перечисление, китайский язык

Conjunctive Patterns With the Meaning of Enumeration in Chinese

Gao Wenhui,

Postgraduate Student of the 3rd year

Ural Institute for Humanities

Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin,

Ekaterinburg, Russia

gwhfm2016@163.com

Abstract. The article studies the linguistic markers, which express enumerative relations in Chinese conjunctive syntactic patterns. The homogeneous members of the same chain belonging to one or different semantic classes plays an important role in expressing enumeration.

Keywords: syntax, conjunctive structure, enumeration, the Chinese language

Сочинительная связь относится к универсальным видам синтаксической связи, предполагающим наличие двух и более компонентов, находящихся в равноправных отношениях. Определения синтаксической связи в русских и китайских грамматиках почти

тождественны. В книге У Цзинцунь и Лян Бошу сочинительные компоненты рассматриваются как единицы, принадлежащие к одной части речи, одному семантическому разряду и обладающие одинаковым количеством слогов, такие единицы признаются наиболее идеальной и строгой сочинительной конструкцией [1]. В зависимости от наличия опознавательного маркера сочинительные конструкции китайского языка можно разделить на две группы.

1. Сочинительная конструкция с опознавательным маркером. В китайском языке существуют следующие опознавательные маркеры сочинительных конструкций: а) сочинительные союзы: «和 (хэ, 'и'), 跟 (гэнь, 'и'), 与 (юй, 'и'), 并 (бин, 'и'), 而 (эр, 'и, да'), 及 (цзи, 'и, а также'), 以及 (ицзи, 'и, а также'), 或 (хо, 'или')» и т. д.; б) союзные слова наречия: «又 (ю, 'и'), 也 (е, 'тоже')» и т. д.; в) знаки препинания: «顿号 (、) (дуньхао, 'каплевидная запятая'), 逗号 (доухао, 'запятая'), 分号 (фэньхао, 'точка с запятой').

2. Сочинительная конструкция без опознавательного маркера. В китайском языке существует сочинительная конструкция, которая обозначает перечисление. Она находится между сочинительными компонентами и выступает в качестве связующего звена. Сочинительными компонентами считаются единицы, относящиеся к одной и той же семантической категории. В китайском языке сочинительные конструкции со значением перечисления часто обозначаются маркерами 等 (дэн, 'и т. д.'), 等等 (дэндэн, 'и т. п.'), 之类 (чжилэй, 'такие, как...'), 什么的 (шэньмэдэ, 'и т. д., и пр., и т. п.'), 诸如 (чжужу, 'как например').

Ван Линь указывает, что структурная формула для перечислительной конструкции в китайском языке такова: основное понятие компонента + предыдущий опознавательный маркер перечисления + перечислительные компоненты + последующий опознавательный маркер перечисления + компонент количества перечисления + компонент семантической категории [2, с. 104].

Сочинительная конструкция со значением перечисления в китайском языке обычно состоит из трех частей: перечислительные сочинительные компоненты (обязательная часть), опознавательный маркер перечисления (необязательная часть) и компонент семантической категории (необязательная часть).

Ван Линь считает, что перечисления можно классифицировать в соответствии с композицией, количеством семантики, характеристиками перечислительных компонентов и различиями в смыслах (табл.) [2, с. 110–111].

Таблица

**Возможные классификации сочинительных конструкций
со значением перечисления в китайском языке**

<i>Основание классификации</i>	<i>Классификационные разновидности</i>
По композиции	линейное (одноразовое) перечисление
	цепное (множественные) перечисление
По количеству семантики	исчерпываемое перечисление
	не исчерпываемое перечисление
По характеристикам перечислительных компонентов	перечисление на основе предметов
	перечисление на основе событий
По различиям в смыслах	субъективное перечисление
	объективное перечисление

Таким образом, сочинительные конструкции в китайском языке дифференцируются в зависимости от типа выражаемого ими значения, как и в русском языке. При этом значение перечисления, типичное для сочинительной связи, получает в грамматике китайского языка более дробное представление в зависимости от семантики слов, входящих в перечислительные отношения.

Список источников

1. 吴竞存, 梁伯枢. 现代汉语句法结构与分析. 北京: 语文出版社, 1992 / пер. с кит.: У Цзинцунь, Лян Бошу. Синтаксическая структура и дифференциация современного китайского языка. Пекин : Юйвэнь чубаньшэ, 1992. 382 с.
2. 王琳. 现代汉语中的列举系统及形式标记 // 汉语学习. 2016. № 4 / пер. с кит.: Ван Линь. Система перечисления и опознавательные маркеры в современном китайском языке // Изучение китайского языка. 2016. № 4. С. 103–112.